



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по внутреннему водному транспорту**

##### **Пятьдесят пятая сессия**

Женева, 12–14 октября 2011 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**Взаимное признание удостоверений судоводителей  
и другие вопросы, связанные с профессиональной  
квалификацией в области внутреннего судоходства**

### **Модернизация профессиональных требований в области внутреннего судоходства**

#### **Записка секретариата**

## **I. Мандат**

1. На своей пятьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла пересмотренную резолюцию № 31 о минимальных требованиях при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (далее – резолюция № 31). При этом SC.3 отметила, что пересмотренная резолюция станет полезным вкладом в проводимые дискуссии по поправкам к директиве Европейского союза (ЕС) 96/50/ЕС о согласовании условий получения национальных удостоверений судоводителей для перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям в Сообществе (далее – директива 96/50/ЕС) (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 15).

2. На пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа была проинформирована о деятельности Дунайской комиссии по пересмотру Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания по Дунаю, от 1995 года. Рабочая группа решила сохранить пункт о взаимном признании удостоверений судоводителей в своей повестке дня и отслеживать любые соответствующие новые изменения (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 39).

3. В соответствии с этим решением и исходя из вышеупомянутой цели, направленной на содействие пересмотру директивы 96/50/ЕС, Рабочая группа по

унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) обсудила в ходе своей тридцать восьмой сессии вопрос о взаимном признании удостоверений судоводителей и текущую работу речных комиссий. SC.3/WP.3 сохранила этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии, с тем чтобы получить дополнительную информацию от ЕС относительно пересмотра данной директивы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 25).

4. В ходе тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 была проинформирована делегацией ЕС о том, что в контексте пересмотра директивы 96/50/ЕС осуществляется анализ оценки воздействия и что решение о необходимости пересмотра этой директивы планируется принять в сентябре 2011 года. SC.3/WP.3 ознакомилась также с предложением Международной комиссии по бассейну реки Сава (далее – Савская комиссия, или СК) о пересмотре резолюции № 31 в целях введения удостоверений нескольких типов и замены механизма взаимного признания на основе административных соглашений посредством автоматического признания всеми странами, принявшими эту резолюцию (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/11). SC.3/WP.3 отметила, что введение нескольких типов удостоверений, а также предложенные серьезные поправки в отношении характера резолюции и предусмотренного ею механизма признания удостоверений заслуживают обстоятельного обсуждения и всеобъемлющих консультаций с заинтересованными сторонами. В этом контексте SC.3/WP.3 приняла к сведению выводы неофициального совещания с участием Европейской комиссии, ЕЭК ООН и речных комиссий, в ходе которого делегации подчеркнули необходимость совместной работы по модернизации существующих региональных и международных документов, касающихся удостоверений судоводителей, а также профессиональных требований в области внутреннего судоходства в целом. SC.3/WP.3 просила секретариат подготовить записку по этому вопросу для рассмотрения на пятьдесят пятой сессии SC.3 на основе материалов, представленных делегациями, и решила посвятить часть своей следующей сессии в феврале 2012 года углубленному обсуждению удостоверений судоводителей и других тесно связанных с этим вопросов (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 14–17).

5. В соответствии с решением SC.3/WP.3 в настоящей записке представлен обзор нынешних приоритетов в работе ЕЭК ООН, Европейского союза и речных комиссий с точки зрения признания удостоверений судоводителей<sup>1</sup> и приводится описание возможных мер, которые могут быть приняты SC.3 для облегчения признания удостоверений судоводителей в регионе ЕЭК и решения других вопросов, связанных с профессиональной квалификацией в области внутреннего судоходства.

---

<sup>1</sup> В настоящем обзоре содержится информация, полученная секретариатом в ходе последних сессий SC.3/WP.3 и неофициального совещания с участием ЕЭК ООН, Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайской комиссии (ДК), СК и делегации ЕС, которое состоялось 14 июня 2011 года.

## **II. Текущая работа в связи с удостоверениями судоводителей и другими вопросами, связанными с профессиональной квалификацией в области внутреннего судоходства**

### **A. Европейский союз**

6. Директива Совета 96/50/ЕС от 23 июля 1996 года о согласовании условий получения национальных удостоверений судоводителей для перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям в пределах Сообщества гармонизирует базовые условия для получения национальных удостоверений судоводителей для судоходства по внутренним водным путям между государствами – членами ЕС. Кроме того, директивой Совета 91/672/ЕЕС от 16 декабря 1991 года о взаимном признании национальных удостоверений судоводителей для перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям устанавливается порядок взаимного признания национальных удостоверений судоводителей для судоходства по внутренним водным путям между государствами – членами ЕС.

7. В сообщении Европейской комиссии от 2006 года по программе "НАЯДЫ" (Программа действий и развития в области судоходства и внутреннего водного сообщения в Европе) включены в качестве "рыночного" пакета будущие законодательные меры по согласованию удостоверений судоводителей в ЕС.

8. В настоящее время Европейская комиссия проводит оценку последствий возможного пересмотра директивы 96/50/ЕС. Ожидается, что результаты этой оценки будут представлены в сентябре 2011 года.

### **B. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций**

9. Основным документом, посвященным вопросу взаимного признания удостоверений судоводителей, является резолюция № 31 о минимальных требованиях при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (ECE/TRANS/SC.3/184). В этой резолюции изложены минимальные требования для выдачи удостоверений судоводителей, содержится описание процедур признания удостоверений и определены минимальное содержание удостоверения и профессиональные знания, требуемые для его получения.

10. В ходе последнего пересмотра резолюции № 31 SC.3 подчеркнула, что цель резолюции № 31 состоит в том, чтобы создать общую основу для взаимного признания удостоверений судоводителей. В частности, SC.3 признала роль речных комиссий в разработке более подробных правил и дополнительных норм, касающихся различных типов удостоверений, образцов удостоверений и сопутствующих документов, таких как медицинские свидетельства и дипломы оператора радиолокационной установки (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 15).

11. Помимо обновления резолюции № 31, с 2009 года SC.3 занимается сбором информации о местных требованиях по проверке знаний судоводителями конкретных участков внутренних водных путей и их способности управлять судами на этих участках. Доклад по этому вопросу, основанный на информации, полученной от государств-членов, ежегодно представляется SC.3.

12. В недавно принятой Белой книге ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе признается прогресс, достигнутый в деле гармонизации минимальных требований ЕЭК ООН, ЕС и речных комиссий, касающихся выдачи удостоверений судоводителей, но отмечается, что для того, чтобы справиться с прогнозируемым дефицитом рабочей силы, определить сохраняющиеся препятствия и разработать соответствующие стратегии, необходимы дальнейшие усилия на общеевропейском уровне (ECE/TRANS/SC.3/189, пункт 152). Белая книга рекомендует ЕЭК ООН поддерживать и стимулировать ведущуюся работу ЕС и речных комиссий, направленную на урегулирование проблем на рынке труда и повышение привлекательности ВВТ. Кроме того, SC.3 рекомендуется продолжать работу по согласованию требований, касающихся выдачи удостоверений судоводителей и членов экипажа, а также требований в отношении численности экипажей и рассмотреть вопрос о создании общеевропейского правового режима в этих областях (ECE/TRANS/SC.3/189, пункт 219).

## **С. Речные комиссии**

### **1. Центральная комиссия судоходства по Рейну**

13. Процесс взаимного признания Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) удостоверений судоводителей из государств, не являющихся членами ЦКСР, начался в 2007 году в соответствии с Дополнительным протоколом № 7 к Пересмотренной конвенции о судоходстве по Рейну (Мангеймской конвенции). Его планируется завершить в 2011 году. К тому времени большинство стран Дунайской комиссии подадут заявки на признание выдаваемых ими удостоверений для плавания по Рейну<sup>2</sup>. Все заявки, направленные в ЦКСР, получили или получат признание со стороны ЦКСР. В большинстве случаев для достижения эквивалентности с требованиями, действующими на Рейне, государства вносили незначительные изменения в свое национальное законодательство. Такой процесс взаимного признания базируется на ряде административных договоренностей, предусматривающих проведение регулярных общих совещаний с участием ЦКСР и компетентных национальных органов. Перечень признанных удостоверений и условий, связанных с таким признанием, опубликован на вебсайте ЦКСР.

14. Помимо этой работы, ЦКСР изучает также вопрос о признании служебных книжек, выдаваемых государствами, будь то члены ЦКСР или страны, не входящие в нее, в целях обеспечения признания любой квалификации с учетом опыта (признание получено) и уровня подготовки (в процессе признания).

15. ЦКСР опубликовала также подробные исследования о средствах достижения эквивалентности существующих требований в ЕС и на Рейне, в которых были отмечены высокая степень гармонизации на глобальном уровне, но расхождения в практическом плане. Проводимая в ЦКСР работа по взаимному признанию продемонстрировала, что уровень требований дунайских стран выше по сравнению с требованиями, применимыми в ЕС и ЦКСР.

16. Опыт и результаты процесса взаимного признания позволили ЦКСР сделать вывод о том, что важнейшей проблемой в этой сфере является не согласование, а модернизация требований к судоводителям и другим членам экипажа.

---

<sup>2</sup> Единственными странами, которые не подали заявки на взаимное признание, являются Сербия, Украина и Хорватия.

Такая модернизация позволила бы извлечь выгоды из технологического прогресса и решить вопрос нехватки квалифицированного персонала посредством модернизации профессионального обучения. ЦКСР также сделала вывод о том, что к этому процессу модернизации необходимо привлечь как можно более широкий круг государств, заинтересованных в развитии внутреннего судоходства.

## **2. Дунайская комиссия**

17. В течение последних двух лет специальная небольшая рабочая группа ДК занимается пересмотром рекомендаций ДК от 1995 года, касающихся выдачи удостоверений судоводителей на Дунае. Этот пересмотр осуществлялся с должным учетом пересмотренной резолюции № 31 ЕЭК ООН, директивы 96/50/ЕС и правил ЦКСР.

18. Предварительное предложение по пересмотренным рекомендациям ДК соответствует минимальным требованиям, применяемым в ЕС, на Рейне и в резолюции № 31. Однако в этом предложении проводится также различие между тремя типами удостоверений, которые, по мнению экспертов ДК, повысят безопасность судоходства, если будут применяться на Дунае и других европейских внутренних водных путях.

19. В ожидании решения по пересмотру директивы 96/50/ЕС на последнем пленарном заседании, состоявшемся в мае 2011 года, ДК решила отложить принятие решения по пересмотру своих рекомендаций. Кроме того, на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 ДК предложила учредить специальную рабочую группу под эгидой ЕЭК ООН для совместного решения вопроса об удостоверениях судоводителей и подготовить необходимые материалы по пересмотру директивы 96/50/ЕС (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 24). На тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 ДК вновь подчеркнула необходимость продолжения работы над удостоверениями судоводителей и напомнила о своем предложении по совместной рабочей группе (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 15).

## **3. Мозельская комиссия**

20. Мозельская комиссия (МК) рассматривает вопрос об удостоверениях судоводителей в своих Полицейских правилах плавания от 1995 года, но не выдает специальных удостоверений для реки Мозель. Требования МК соответствуют предписаниям, применимым на Рейне, и в принципе удостоверения, признаваемые на Рейне, признаются также на реке Мозель. В настоящее время МК рассматривает возможность присоединения к административному соглашению, заключенному ЦКСР с нерейнскими странами, относительно взаимного признания удостоверений судоводителей.

## **4. Международная комиссия по бассейну реки Сава**

21. СК приняла постановление № 32/07 о правилах, касающихся минимальных требований для выдачи удостоверений судоводителей в бассейне реки Сава. Это решение согласуется с существующими правилами в ЕС и на Рейне, за исключением некоторых местных требований, применимых только к реке Сава.

22. По мнению СК, в ЕС или на общеевропейском уровне остаются нерешенными несколько вопросов, включая различия между типами удостоверений (малые суда, морской сектор и т.д.), и другими практическими элементами, такими как расчет стажа плавания. Вопрос об удостоверениях и квалификации судоводителей в целом следует, согласно СК, рассматривать с участием макси-

мально широкого круга государств, будь то члены ЕС или страны, не входящие в ЕС.

23. С этой целью на последней сессии SC.3/WP.3 СК представила предложение о пересмотре и доработке нынешних положений резолюции № 31. СК считает, что работу по модернизации удостоверений судоводителей и требований к квалификации членов экипажа следует проводить в рамках специализированной совместной общеорганизационной группы экспертов по аналогии с правилами судоходства, пересмотром которых в настоящее время занимается Группа экспертов по Европейским правилам плавания по внутренним водным путям (ЕПСВВП)<sup>3</sup>.

### III. Заключение

24. Как следует из предыдущей главы, необходимость модернизации требований к выдаче удостоверений судоводителей и обеспечения признания квалификации персонала на внутреннем судоходстве неоднократно подчеркивалась на уровне ЕС, ЕЭК ООН и речных комиссий.

25. На специальном неофициальном совещании с участием Европейской комиссии, ЕЭК ООН, ЦКСР, ДК и СК, которое состоялось 14 июня 2011 года, были сделаны следующие выводы:

а) существует необходимость модернизации действующих региональных и международных документов, касающихся удостоверений судоводителей, а также профессиональных требований в области внутреннего судоходства в целом;

б) такой процесс модернизации потребует создания постоянного механизма сотрудничества (например, совместной рабочей группы), в работе которого все речные комиссии и государства, являющиеся их членами, могли бы участвовать на паритетных началах;

с) процесс модернизации следует осуществлять с надлежащим учетом деятельности, проводящейся в рамках Европейской комиссии и соответствующих программ ЕС на основе Программы действий НАЯДЫ, и в тесном контакте с ними;

д) ЕЭК ООН и речным комиссиям после консультаций с государствами, являющимися их членами, и другими заинтересованными сторонами следует подготовить предварительное предложение по созданию такого механизма.

26. Принимая во внимание эти выводы и общую дискуссию по проблеме взаимного признания удостоверений судоводителей, SC.3/WP.3 решила посвятить часть своей сороковой сессии, которая состоится в феврале 2012 года, вопросу об удостоверениях судоводителей (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 17).

27. Для того чтобы дать SC.3/WP.3 дополнительные указания, Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, возможно, пожелает изложить свою позицию по следующим вопросам:

а) признать, что с учетом высокой степени гармонизации минимальных требований ЕС, ЕЭК ООН и речных комиссий, которые касаются выдачи удостоверений судоводителей, основным вопросом, который еще пока не урегу-

<sup>3</sup> Еще одним примером является Совместная рабочая группа Европейской комиссии/ЦКСР по техническим предписаниям для судов внутреннего плавания.

лирован, является модернизация профессиональных требований в сфере внутреннего судоходства;

b) ответить на приглашение речных комиссий об организации всеобъемлющего общеевропейского диалога по такому процессу модернизации и с этой целью рассмотреть возможность проведения совместных совещаний с участием соответствующих рабочих групп комиссий и ЕЭК ООН в 2012 году;

c) если механизм проведения совместных совещаний ЕЭК ООН/речных комиссий докажет свою эффективность, рассмотреть возможность оформления этого сотрудничества в виде официальной совместной рабочей группы;

d) проинформировать и задействовать Европейскую комиссию в этом процессе и изучить возможность включения данной инициативы в последующую деятельность в контексте программы НАЯДЫ.

---